

Permanent Mission of Nicaragua
to the United Nations
MINIC-UN-022-10

New York, 7 April 2010

Sir:

I have the honour to transmit herewith note No. MRE/DM-AJST/242/3/2010 of 25 March 2010 from Mr. Samuel Santos López, Minister for Foreign Affairs of Nicaragua, concerning the document submitted by Costa Rica containing "Preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf and description of the status of preparation of making a submission to the Commission on the Limits of the Continental Shelf" for that country.

In this connection, I wish to inform you that the Government of Reconciliation and National Unity has expressed a reservation regarding the above-mentioned document in its entirety. In addition, annexed hereto is the official note of 3 March 2003 (MRE/DM-JI/292/02/03) from the Ministry of Foreign Affairs of Nicaragua notifying the Government of Costa Rica that the Government of Nicaragua does not recognize the maps and documents submitted by Costa Rica.

I also request that the Member States be notified of the content of this communication and that the aforementioned note be posted on the website of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) María **Rubiales**
Ambassador
Permanent Representative

His Excellency
Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations

cc: Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
United Nations

Translated from Spanish

The Minister for Foreign Affairs
MRE/DM-AJST/242/3/2010

Managua, 25 March 2010

Sir:

I have the honour to write to you in connection with the document "Preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf and description of the status of preparation of making a submission to the Commission on the Limits of the Continental Shelf for the Republic of Costa Rica", publicized on the website of the United Nations Commission on the Limits of the Continental Shelf (http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm).

On behalf of the Government of Reconciliation and National Unity of the Republic of Nicaragua, I wish to inform you that Costa Rica's claims include maritime areas which, for historical and geographical reasons and under international law, belong to Nicaragua, especially within the areas identified in the Pacific Ocean, which correspond to the territorial sea and the exclusive economic zone.

Nicaragua has already conveyed the tenor of the preceding paragraph to Costa Rica by note No. MRE/DM-JI/292/02/03 concerning the official map of Costa Rica drawn up by that country's Institute of Coastal and Marine Resources. The note in question is annexed hereto.

Accordingly, on behalf of my Government, I hereby formulate an express reservation regarding the above-mentioned document in its entirety. I have the honour to report that the necessary studies are now being conducted with a view to submitting to the United Nations, so that they may be publicized, charts with the coordinates corresponding to Nicaragua's maritime areas, as provided in article 16, paragraph 2; article 75, paragraph 2; and article 84, * paragraph 2, of the United Nations Convention on the Law of the Sea.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

(Signed) Samuel **Santos López**
Minister for Foreign Affairs

His Excellency
Mr. BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations

* *Translator's note:* The original Spanish refers to article 82, paragraph 2, but it appears that article 84, paragraph 2, was meant.

The Minister for Foreign Affairs
MRE/DM-JI/292/02/03

Managua, 3 March 2003

Sir:

I have the pleasure to write to you in connection with the new official map of the Republic of Costa Rica drawn up by the Institute of Coastal and Marine Resources (INRECOSMAR) and authorized by the Geographical Institute of the Ministry of Public Works and Transport.

In this regard, I should like to inform you that some of the maritime territories identified on the map as belonging to Costa Rica include areas of the territorial sea, exclusive economic zone and continental shelf, in both the Caribbean Sea and the Pacific Ocean, which are under the sovereignty of the Republic of Nicaragua.

Accordingly, I hereby inform the distinguished Government of the Republic of Costa Rica, on behalf of my Government, that Nicaragua cannot recognize the above-mentioned map or any rights whatsoever of the Republic of Costa Rica to these Nicaraguan maritime areas.

In the interest of strengthening the ties between the peoples and Governments of the two countries, last September we instructed the Technical Subcommittee on Boundaries and Cartography to carry out the appropriate studies for determining the maritime boundaries of Nicaragua and Costa Rica in the Pacific Ocean and the Caribbean Sea.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) Norman **Caldera Cardenal**
Minister for Foreign Affairs

His Excellency
Mr. Roberto Tovar Faja
Minister for Foreign Affairs and Worship
of Costa Rica